

110 學年度四技二專第一次聯合模擬考試

外語群英語類 專業科目(二) 詳解

110-1-15-5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A	C	B	C	D	D	B	A	B	C	A	C	D	B	A
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
B	D	A	D	C	B	C	A	A	D	C	B	D	B	A

第一部分：選擇題

一、綜合測驗

Question 1-5

你是否想過食物要行經多遠的路程才能到達你的餐盤？根據自然資源保護委員會所載，大多數美國生產的農產品平均要經過二千五百公里才能到達它所銷售(1)的超市裡。氣候抉擇社群也聲稱，很多英國食物來自(2)遙遠的南非和紐西蘭，它甚至每年要行經驚人的 300 億公里！食品的長途運輸消耗(3)大量化石燃料，造成環境污染。此議題令許多人不安，因此他們提倡都市農業或都市養殖，即使在擁擠的城市也是可以如此。(4)例如，日本的一家人力資源公司 Pasona 最初在他們的建築物內種一塊稻田。在德國法蘭克福，有個受歡迎(5)社區為主的團體出租小塊土地供當地居民種植自己的食物。在加州帕薩迪納市，德瓦斯一家人在約 400 平方公尺的土地上幾乎種植所有他們吃的食物。他們有線上期刊和部落格，來教別人如何種植他們自己的食物。他們強調，城市農業不僅幫助人們種植新鮮食物，而且還幫助城市附近的社區發展和成長。

1. 說明：此句少了連接詞(and)及地方副詞(in the supermarket)，故用關係副詞(when)，故答案選(A)
2. (A) farther (adv.)，指距離或時間上「更遠地，再往前地」，但此處不是 British food 和 South Africa and New Zealand 比較，故不用 further than
(B) further (adv.)，用來修飾「比喻性的距離」，解釋為「進一步」
(C) 遠至
(D) 遠離，根本不，遠遠不
說明：此題並非比較遠近，而指遙遠的國家，故答案選(C)
3. 說明：選項中只有(B) a large quantity of 接可數及不可數名詞，其餘選項只能接不可數名詞。因 fossil fuels 是複數的可數名詞，故答案為(B)
4. (A) 同樣地
(B) 也
(C) 例如(通常只接一個例子，補充說明前文)
(D) 例如(後面就不接句子，而接列舉的事物)
5. (A) 抗菌的 (B) 低碳水化合物的
(C) 燈火管制的 (D) 社區為主的

Question 6-10

數位原住民是那些在網路時代長大的人。在當今數位世界，他們(6)土生土長於當今數位世界，而且享有科技中所有事物的舒適感。數位原住民有些主要的特質。

首先，他們是天生的直覺學習者。他們會接觸各種設備、網站、社交媒體平台等。他們在動態環境中蓬勃發展，(7)這環境讓他們的創意源源不斷，持續運用。其次，數位原住民是天生的多任務處理者，(8)儘管事實證明，同時執行不同事情會阻礙個人的表現和效率。這就是數位原住民被建議遵循四個不同類別(9)按優先順序處理所有事情的原因，這四類分別為：「緊急和重要」、「不緊急但仍重要」、「緊急但不重要」、「不緊急也不重要」。第三，數位原住民善於與他人交往，很容易在任何地方與他人交朋友。但是，他們因為自己的沒耐性和極度懶惰而聲名狼藉。有些報告顯示，這些原住民的注意力專注時間只有大約 8 秒。(10)同時，他們也會尋求即時性的滿足。基本上，即時性的滿足是指不延緩或推遲地體驗快樂或滿足的渴望。即時滿足是有害的，因為它與我們所學的一種抵制即時快樂的行為「延遲滿足」相反。總而言之，數位原住民確實非常特別，非常值得研究。

6. (A) 客觀的 (B) 簡介的 (C) 無形的 (D) 土生土長的
7. 說明：此句原為 They thrive in dynamic environments and the environments get their creative juices，空格處少了連接詞及主詞，故需要一關係代名詞。所以答案選(B)
8. (A) 儘管，雖然，連接詞
(B) 除外，副詞
(C) 好像，連接詞
(D) 一直，時間介係詞或連接詞
故答案選(A)
9. 說明：prioritize (v.) 按優先順序處理，suggest (v.) 建議，其使用法為 suggest + V-ing，be suggested to V，故答案選(B)
10. (A) 為此 (B) 總結 (C) 同時 (D) 無論如何

Question 11-15

如果夠幸運的話，你也許可以在觀察野生動物之行時瞥見好幾百頭大象。但是有可能在城市裡看到他們嗎？不無可能！(11)前往倫敦的白金漢宮時，你一定會驚訝地看到一大群大象穿越購物中心。這些大象看起來像在遊行隊伍中前進。牠們中有些其實是悠閒地漫步。有些則帶著(12)自負或炫耀的神氣走路。還有一些用象鼻讓(13)幼象掛在牠們的尾巴上，不然就陪伴牠們的孩子行走。這就是大象聚集的方式，以保護牠們的幼象不被看到。本質上來說，大象生活在龐大且複雜的群體中，有自己的家庭結構和社會秩序。(14)除了這些習俗和慣例，大象需要在野外的大片土地上養家糊口、繁殖、覓食、移動和生活。然而，在白金漢宮門前看到 100 頭大象很

有趣，但也很奇怪！實際上，這 100 頭大象不是真實的！牠們是與實物大小一樣的大象雕像，是由印度南部泰米爾納德邦社區民眾手工製作的，(15)這些社區民眾以他們附近的大象做雛型。這個大象雕塑展是由慈善機構大象家族所主辦，旨在強調如今有多少大象在人類主導的景觀中生活著。根據此慈善機構的說法，「大象來這裡講述著牠們的故事，用一種鼓舞人心的方式講述著關於我們與所有其他生物共存，這讓我們的世界得以變得神奇！」

11. (A) 前往 (B) 繼續 (C) 期待 (D) 退出
 12. (A) 自誇(動詞) (B) 自誇(名詞)
 (C) 自誇的(形容詞) (D) 自誇地(副詞)
 說明：or 對等連詞，連接兩邊詞類要一致，or 後為 showy 形容詞，故此處需選擇形容詞的答案(C)
 13. (A) 中型的幼獸，如：狐狸、獅子等
 (B) 小兔子
 (C) 小鴨
 (D) 大型動物的幼獸，如：小牛、小象
 14. (A) 代替，而不是 (B) 除了 (C) 儘管 (D) 若非
 15. 說明：此處要選擇關係代名詞 communities，意為「居住在某一特定地區的人們」，這裡是指做雕像的人，故答案選(A)

二、閱讀測驗

Question 16-20

尋求永生？長期以來，從古到今，人類一直在討論這個議題。在東方，舉例來說，秦始皇爲了保住他所追求的權力，而痴迷於永生的想法。他非常努力地尋找神話中的長生不老藥，甚至因爲服用了他認爲可以延長壽命的汞藥丸而死亡。同樣地，在西方，美索不達米亞的烏魯克國王吉爾伽美甚，在他朋友意外去世後開始尋求永生。吉爾伽美甚是位強大的半神，在朋友的悲劇發生前，他從不畏懼，但失去摯友的創傷讓吉爾伽美甚開始尋求永生。雖然長生的理由不同，但人類從未停止對長生不老的渴求。

雷·庫茲韋爾是相信長生不老可能實現的現代人之一。基於他在人工智慧(簡稱 AI)領域的工作，以及關於未來可能或應該如何的未來學，他對永生有著強烈的想法。首先，庫茲韋爾有信心，到 2050 年前，一種稱爲奈米機器人的新技術，即微型機器，將能夠在人體內遊走並修復每個細胞中的問題。其次，到那時候，電腦可以像人的大腦一樣思考來幫助這些微型機器。最後，庫茲韋爾說如果他出乎意料的去世，他的身體將會被阿爾科生命延長基金(Alcor Life Extension Foundation)會凍結起來，該公司將擁有先進的技術讓他復活。利用這些發明，庫茲韋爾說，「人類會永遠活著的。」

除了科技，庫茲韋爾認爲，飲食和運動也是關鍵。庫茲韋爾遵循他私人醫生特里·格羅斯曼博士的建議：飲用特殊的飲食和執行運動計劃。在特殊飲食方面，庫茲韋爾每天都要喝很多的水。然後，他吃全麥麵包、糙米、蔬菜、瘦肉和豆腐等的健康食物，不吃白麵包、馬鈴薯和白米飯。此外，庫茲韋爾已經很多年沒有吃任何含糖的食物了。

爲了健康，庫茲韋爾還做了一些其他的事情。他盡量減少生活中的壓力，並確保每晚都有足夠的睡眠。他每天運動，也定期進行冥想。他甚至服用維他命和其他

他認爲有助於減緩身體衰老的健康食品。事實上，他每天服用 150 多種不同的健康食品。這些例行性事情會幫他活到 2050 年嗎？這會幫助庫茲韋爾永遠活著嗎？也許會，也許不會。但是，有一點可以肯定：庫茲韋爾 61 歲時的身體就像 40 歲的人。

16. 這篇文章主要關於什麼？
 (A) 帝王不朽的原因。
 (B) 追求長生不老的案例。
 (C) 庫茲韋爾的生平經歷。
 (D) 科技對生活的影響。
 17. 根據這篇文章，以下哪個說法是不正確的？
 (A) 秦始皇因爲對權力的執念，渴望永生。
 (B) 爲了延長生命，秦始皇甚至死於服下有毒藥丸。
 (C) 烏魯克國王吉爾伽美甚追求永生。
 (D) 吉爾伽美甚朋友的悲劇讓他失去對生命的追求。
 18. 根據這篇文章，以下關於雷·庫茲韋爾，何者正確？
 (A) 健康食物和規律運動是庫茲韋爾長生不老的兩個原因。
 (B) 庫茲韋爾必須透過服用 150 多種不同的健康食品來擺脫壓力。
 (C) 從食物中攝取足夠的糖分，庫茲韋爾希望能延緩身體細胞的老化。
 (D) 庫茲韋爾做了很多事情來保持健康，例如睡眠及服用汞藥丸。
 19. 根據這篇文章，以下哪些菜可能不是健康的選擇？
 (A) 水煮花椰菜。 (B) 炒地瓜葉。
 (C) 素食豆腐。 (D) 脆皮炸馬鈴薯。
 20. 到 2050 年時，以下哪一項不是庫茲韋爾對技術和長壽的信念？
 (A) 奈米機器人可以治癒人體內細胞的疾病。
 (B) 電腦就像人腦一樣可以幫助奈米機器人。
 (C) 阿爾科生命延長基金會可以創造人體器官。
 (D) 先進的科技可以讓人們起死回生。

Question 21-25

全世界都在打棒球，在很多國家棒球是很受歡迎。不受限於任何的國界，棒球規則幾乎一樣，但是粉絲群和他們的行爲是不同。舉例來說，在美國，無論自稱這項運動粉絲美國人，還是說棒球是他們最喜歡看運動的百分比來看，棒球傳統上被稱爲「美國式消遣」，僅次於橄欖球。美國知名分析公司蓋洛普指出，大約 45% 的美國人認爲自己是棒球迷。蓋洛普進一步說明，在各州，棒球的粉絲群在不同的人口統計類別中相當一致，尤其是在年齡方面。老年人比年輕人更有可能將棒球列爲他們最喜歡的運動。也許這就是爲何美國的棒球迷被認爲是世界上最安靜的球迷之一。

來自舊金山的棒球迷傑傑漢森說：「我去看棒球比賽的真正原因是爲了和朋友聊天，獲得社交經驗。」一位到美國看棒球的亞洲人說：「雖然棒球是美國發明的，但美國人似乎對他們的棒球賽並不是很興奮。」「每個人都只是坐在那裡吃熱狗、爆米花和看比賽，有點無聊。」

棒球也是南韓最受歡迎的運動之一。在嚴峻的流行疾病時期，南韓當局仍然允許體育場可坐滿 10% 的觀眾。例如，週日，在首爾南部，主隊斗山熊隊與客隊 LG 雙子的一場球賽，允許不超過 2,500 名球迷現場觀看，其

他人則在線上觀看比賽直播。出人意外地，根據斗山熊隊的一位要員說，門票在不到一個半小時的時間內就在網上售罄。

與安靜的美國球迷不同，南韓的球迷之間總是較競著。在主隊和客隊的歡呼時段，他們來回唱歌、跳舞和呼口號。他們用最愛的加油棒發出巨大的聲響，來鼓勵他們最喜歡的球隊。他們就像在搖滾音樂會一樣！為了支持球隊並營造氛圍，棒球比賽座位席上的每個人都需要團結在一起。不過，在一些城市，由於害怕集群感染，體育場安靜了，歡呼聲也沒有那麼劇烈了，但事實是，據粉絲們說，這是對國家處理大流行病方式的象徵性致敬。

無論是在棒球比賽中安靜還是喧鬧，球迷要傳遞的是他們對棒球的態度。儘管隨著時間的推移，許多關於棒球的事情已經發生了變化，但對活力和運動能力的熱愛仍然保持不變。

21. 這篇文章的目的是什麼？

- (A) 解釋為什麼棒球成爲一項世界性運動。
 - (B) 呈現不同國家棒球迷的差異。
 - (C) 講述棒球要員如何應對冠狀肺炎的事件。
 - (D) 比較韓國和美國棒球規則的差異。
22. 根據這篇文章，韓國球迷最喜歡用以下哪個物品爲球隊加油？
- (A) 長絲帶 (B) 木球棒
 - (C) 加油棒 (D) 電子麥克風
23. 根據這篇文章，以下哪項敘述何者是正確的？
- (A) 美國有不到一半的人口認爲自己是棒球迷。
 - (B) 美國粉絲對棒球非常興奮，因爲它是美國發明的。
 - (C) 韓國官方允許 10% 的全國人口觀看現場球賽。
 - (D) 2,500 名球迷在線觀看了斗山熊隊和 LG 雙子隊的比賽。
24. 美國人看棒球比賽的主要目的是什麼？
- (A) 與人社交。
 - (B) 與粉絲做生意。
 - (C) 促進與健康相關的運動。
 - (D) 研究粉絲的動態行爲。
25. 在第二段「棒球的粉絲群在人口統計類別中相當一致」，這句話意味著什麼？
- (A) 棒球迷喜歡某類的食物，例如熱狗和爆米花。
 - (B) 隨著時間的推移，人們對活力和運動能力的熱愛始終如一。
 - (C) 像韓國棒球迷一樣，美國球迷也對他們官方表示尊重。
 - (D) 在美國各州，喜歡棒球比賽人的年齡比例是一致的。

Question 26-30

2019 年新型冠狀病毒爆發已迫使全球許多學校關閉。好幾個國家，例如日本和臺灣，都受到影響，因此他們要求學校停止面對面的教學。根據研究人員的評估，能否很快恢復正常教學是不確定的。由於擔心失去整學期甚至未來更長時間的學習，教師開始開設線上課程。也就是說，爲了保持教學的效率，待在自己地方的師生們被要求使用視訊會議軟體，進行遠距會議並相互聯繫。視訊軟體包括 Microsoft Teams (MS Teams)、Google Meet、Cisco Webex、Zoom 等等。此處所提到的任何軟

體，教師只需按一個按鈕即可從日曆應用程序中安排會議，且時間一到就可以開始上課；學生被分配到會議室，按「開啓」按鈕，然後開始上課。

大多的視訊會議平台具有類似的特色和用法。以雲端爲基礎團隊協作的 MS Teams 爲例。教師只需要進行幾個步驟。首先，根據 Windows/MAC、iOS 或 Android 系統，教師必須下載 MS Teams 應用程式到手機或電腦設備上。下載軟體後，教師需要註冊並擁有自己的帳號和密碼。使用帳號和密碼登入，教師可以設立自己的「團隊」課程。其次，教師必須將學生加到課程中。輸入學生學號，然後從列表中選擇要添加的學生。當然，學校資訊人員可能早已將所有學生資料都放在一個資料庫了。第一次進入 Teams 時，教師只要「啓動」此課程，讓學生查看到這個課程。一旦教師進入課程，包括作業和對話的選項列表，即會彈出，教師可以開始管理並進行課程。最後，下課後，點擊貼文鈕，教師可以有學生的出勤記錄。

對於學生來說，使用 MS Teams 也是容易的。學生下載電腦版或手機版 Teams 應用軟體，使用 Office 帳號登錄系統。學生首次登錄 MS Teams 後可以更改密碼。之後，學生就可輸入帳號密碼，然後點擊「登錄」按鈕。然後，學生按下課程並加入。學生可以查看教師展示的介面並參與課程。此外，學生可以點擇「發現」去觀看教師線上講座的影片。

MS Teams 只是其中的一個例子。在疫情期間，教師可以善用任何一種適合課堂的視訊會議軟體。這讓教育工作者將世界帶到他們的課程中，幫助創造一個鼓舞人心、相互關聯的學習體驗。全球線上協作預計將成爲當今教育技術最重要的趨勢之一。

26. 這篇文章主要關於什麼？
- (A) 流行疾病對學業表現的影響。
 - (B) 視訊會議工具的發展。
 - (C) 視訊會議軟體的操作。
 - (D) 學生和教師之間的線上會議。
27. 下列圖顯示教師使用 Microsoft Teams 的主要步驟。整個過程中的步驟順序，何者正確？圖①：點擊課程。圖②：打上帳號密碼進入。圖③：點擊開會。圖④：下載出缺席紀錄。圖⑤：加學生人員。
- (A) ②①③④⑤ (B) ②⑤①③④
 - (C) ②③④①⑤ (D) ②①③⑤④
28. 根據這篇文章，按下下方圖的 28 按鈕可以發現什麼訊息？
- (A) 課程中的學生名單。
 - (B) 學生作業和考試的記錄。
 - (C) 教師和學生之間的對話。
 - (D) 老師線上錄製的影片。
29. 根據這篇文章，在 2019 冠狀病毒期間，下列說法何者正確？
- (A) 世界各地的學校停止教學。
 - (B) 從長遠看，失去學習令人擔憂。
 - (C) MS Teams 是老師最常使用的。
 - (D) 父母親幫忙孩子管理線上課程。
30. 第二段中的「啓動(activates)」一詞是指什麼？
- (A) 開始。 (B) 分辨。 (C) 佔用。 (D) 堅持。

第二部分：非選擇題

一、翻譯測驗

(中譯英、英譯中各兩題，每小題 4 分，共 16 分)

【參考翻譯】

(一) 中譯英

Uber and its competitors have dramatically changed the personal transportation industry. (1) Although the ride-sharing/ carpooling business revolutionizes [dramatically/completely/ totally changes] the business model nowadays/now, it causes/brings out/leads to [a lot of conflict(s)/many conflicts/much conflict], especially in Taiwan. However, coronavirus prevents the Uber industry from growing. Taiwan closes its borders to non-residents and advises its residents not to go out to minimize the spread of the virus, so Uber's ride-hailing business has been greatly affected. Luckily, (2) [the popularity of technology/the prevalence of technology/technology available to all] and [the development/growth] of [online shopping platforms/ shopping platforms online] [speed up/accelerate/expedite] 或 [have accelerated/have expedited] the development of (the) food [delivery/distribution] business. Strong demand for the service could help offset the hit to Uber's ride-hailing business as a result of the pandemic. At the same time, more Taiwanese people are ordering food online rather than going out to eat – this is a plus for Uber.

(二) 英譯中

幾年前，當我剛從朋友家開車回家時，大約是魁北克冬天的午夜。前廊上的溫度計讀數為負 40 度。別費心問是攝氏還是華氏，因為負 40 是兩個刻度相遇的地方——非常冷。(3) 然而，當我站在前廊摸索口袋時，我絕望地發現我沒有鑰匙！然後我迅速跑來跑去，嘗試了所有的其他的門窗，它們都被鎖得緊緊的。我想打電話給鎖匠，但已經是半夜了，天氣非常冷。我別無選擇，只能找到一塊大石頭，我打破了地下室的窗戶。(4) 在清除玻璃碎片後，我爬過窗戶，疲憊地跑到我的臥室。第二天早上，因為擔心窗戶上的洞，我睡得少，一下子就醒來。我發現儘管我是一名受過訓練的神經科學家，但還是很容易處於壓力之下。

翻譯測驗評閱指標：

級分	說明
4	能充分表達原文題意，對題材有絕佳的掌握，句法結構及連貫性甚佳。文法及標點正確，用字遣詞沒有或極少不當之處。
3	能適切表達原文題意，對題材有良好的掌握，句法結構及連貫性大致得當。文法及標點、用字遣詞有少數不當之處，但不妨礙題意之表達。
2	僅能部分表達原文題意，句法結構不良或有誤，且大多難以理解並缺乏連貫性。文法及標點、用字遣詞有失當之處。
1	無法表達原文題意，句法沒有結構概念及連貫性，無法理解。文法及標點、用字遣詞之錯誤甚多。
0	1. 空白(未書寫文字)。 2. 文字瑣碎、形同未答。 3. 只抄題目或其他試題。 4. 只抄引導文字。 5. 內容完全離題或錯誤。

二、寫作測驗(共 1 題，共 24 分)

【參考範文】

Turn on TV and you might see how many people are infected with COVID-19 and how many are dead from the pandemic. Likewise, open up the social media feed and you will likely be flooded with an onslaught of very firm opinions on what you should and shouldn't do related to COVID-19. Indeed, the pressure has quickly come into play for each of us, from what qualifies as true social distancing, to the divide on wearing masks, to discussions on whether to get to the market or to the gym. There is no exception for anyone to face the pressure, especially for extroverts like me.

Faced with the pressure, I just follow the expert's advice: One of the best things I can do right now is to take care of myself. I become aware of the things I can handle and the things I cannot handle; I can remove myself from spaces where I don't feel emotionally or mentally safe. Next, I try to find support from teachers, classmates, and friends and build up social connections with all of them. In addition to following the schedule that the school provides, I also chat with them and start a singing club via the social media. In short, I know I am not alone. Though my physical body is isolated from others, my mind is free to go anywhere with my friends.

寫作測驗評閱指標：

級分	說明
6	1. 說明或提示之事項皆備且具創意，語言沒有什麼問題。 2. 只有少數拼字錯誤。
5	1. 說明或提示之事項皆備且具創意，語言沒有什麼問題。 2. 有較多處的小錯誤。
4	1. 創意不足、但四平八穩仍有扣住主題。 2. 語言使用不錯，具有主題但細節發展不足。 3. 句子對的比錯的多。
3	1. 創意不足、但四平八穩仍有扣住主題。 2. 語言發展較不好，具有主題但不夠清楚或有遺漏。 3. 句子錯的比對的多。
2	1. 大約每個句子都有錯，語言沒有達到要求，無法將意思表達清楚，但仍有提到主題。 2. 具有一定的字數。
1	1. 每個句子都有錯，並且其細節與主題不大符合。 2. 字數太少。
0	1. 空白(未書寫文字)。 2. 文字瑣碎、形同未答。 3. 只抄題目或其他試題。 4. 只抄引導文字。 5. 內容完全離題或錯誤。

註：評閱指標請參閱統測中心網站：統測非選擇題專區
→外語群英語類→外語群英語類專業科目(二)非選擇題測驗評閱指標(2013.08.26 公告，PDF 檔)